

2003

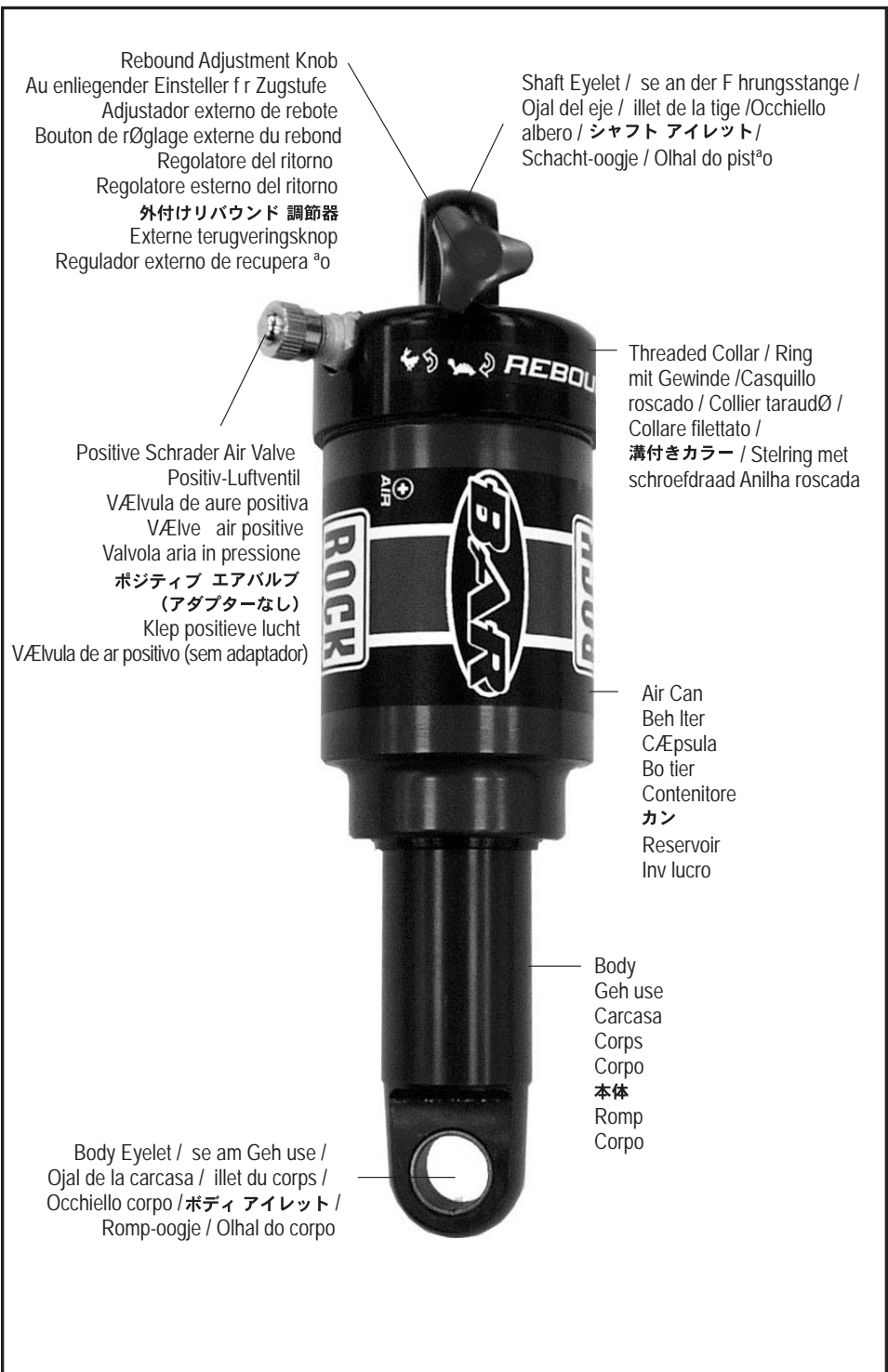
BAR

AND

deluxe

OWNER'S MANUAL





Rebound Adjustment Knob
 Au enliegender Einsteller f r Zugstufe
 Adjustador externo de rebote
 Bouton de rØglage externe du rebond
 Regolatore del ritorno
 Regolatore esterno del ritorno
外付けリバウンド 調節器
 Externe terugveringsknop
 Regulador externo de recuperaci³o

Shaft Eyelet / se an der F hrungsstange /
 Ojal del eje / illet de la tige / Occhiello
 albero / シャフト アイレット /
 Schacht-oogje / Olhal do pist³o

Threaded Collar / Ring
 mit Gewinde / Casquillo
 roscado / Collier taraudØ /
 Collare filettato /
**溝付きカラー / Stelring met
 schroefdraad Anilha roscada**

Positive Schrader Air Valve
 Positiv-Luftventil
 VÆlvula de aure positiva
 VÆlve air positive
 Valvola aria in pressione
**ポジティブ エアバルブ
 (アダプターなし)**
 Klep positieve lucht
 VÆlvula de ar positivo (sem adaptador)

Air Can
 Beh lter
 CÆpsula
 Bo tier
 Contenitore
カン
 Reservoir
 Inv lucro

Body
 Geh use
 Carcasa
 Corps
 Corpo
本体
 Romp
 Corpo

Body Eyelet / se am Geh use /
 Ojal de la carcasa / illet du corps /
 Occhiello corpo / **ボディ アイレット /**
 Romp-oogje / Olhal do corpo

Shaft Eyelet
se an der
F hrungsstange
Ojal del eje
illet de la tige
Occhiello albero
シャフトアイレット
Oogje van de schacht
Olhal do pistão

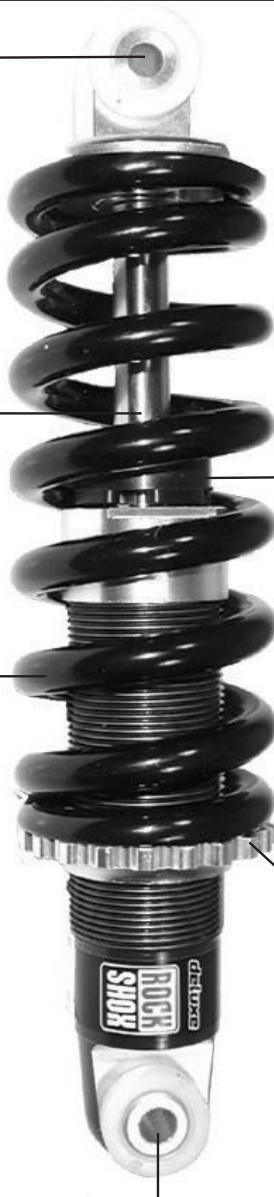
Shock Shaft
F hrungsstange
Eje del amortiguador
ButØede fond
Respigente fondo
tubo esterno
ショックシャフト
Schokdemperschacht
Pistão do amortecedor

Coil Spring
Stahlfeder
Muelle helicoidal
Ressort helico lidal
Molla elicoidale
コイル スプリング
Springveer
Mola do

Bottom Out Bumper
Anschlag beim Durchschlagen
Tope que indica que se ha tocado fondo
illet de l'amortisseur
Albero ammortizzatore
ボトムアウト バンパー
Doorslagbumper
Batente antifugas

Adjustable Spring Preload Collar
Ring zum Einstellen der Vorspannung
Casquillo ajustable de precarga del muelle
crou de rØglage de la prØchargedu ressort
Ghiera regolabile di precarico molla
調節用スプリング プレロード・カラー
Verstelbare stelling voor voorbelasting van de veer
Anilha regul/Evel de prØ-carga do amortecedor

Body Eyelet
se am Geh us e
Ojal de la carcasa
illet du corps)
Occhiello corpo
ボディ・アイレット
Rompoogje
Olhal do corpo



¡Enhorabuena! Ha adquirido usted lo mejor que existe en componentes de suspensión para bicicleta. Este manual contiene información importante para utilizar y mantener la horquilla con seguridad. A fin de garantizar que la horquilla RockShox funcione bien, le recomendamos que sea instalada por un mecánico de bicicletas cualificado. Asimismo le rogamos siga nuestras recomendaciones, lo que contribuirá a que usted disfrute sin problemas de la experiencia de montar en bicicleta.

I M P O R T A N T E : **Información para seguridad del usuario**

MONTAR EN BICICLETA ES UNA ACTIVIDAD PELIGROSA, PERO LO ES AÚN MÁS NO REALIZAR UN BUEN MANTENIMIENTO DEL VEHÍCULO NI INSPECCIONARLO ADECUADAMENTE. LEA ESTAS INSTRUCCIONES; DE NO HACERLO, PUEDE VD. CORRER UN RIESGO.

1. Antes de montarse en la bicicleta, compruebe que los frenos estén bien instalados y ajustados. Si se produjese un fallo en su funcionamiento, el ciclista podría sufrir lesiones graves o incluso mortales.
2. Si el amortiguador pierde aceite o produce ruidos que indican que hace tope con excesiva frecuencia, bájese inmediatamente de la bicicleta y haga que su proveedor revise el amortiguador, o bien póngase en contacto con RockShox. Si continúa montando con el amortiguador en esas condiciones, podría perder el control de la bicicleta y sufrir lesiones graves o incluso mortales.
3. Utilice siempre piezas originales RockShox. La utilización de repuestos no originales anula la garantía y podría ocasionar un fallo estructural del amortiguador que podría provocar a su vez la pérdida de control de la bicicleta con el consiguiente riesgo de sufrir lesiones graves o incluso mortales.

INSTALACIÓN

Es muy importante que el amortiguador trasero RockShox sea instalado correctamente por un técnico cualificado que disponga de las herramientas necesarias. Para instalar adecuadamente el amortiguador trasero, consulte las instrucciones del fabricante de la bicicleta.

Ajuste del funcionamiento

Los amortiguadores traseros RockShox pueden ajustarse al peso, estilo de conducción y terrenos de uso más frecuente de cada ciclista.



ATENCIÓN

SI EL AMORTIGUADOR TRASERO ESTÁ MAL INSTALADO PUEDE RESULTAR EXTREMADAMENTE PELIGROSO, Y OCASIONAR LESIONES GRAVES O INCLUSO MORTALES.

IMPORTANTE: PROCURE DAR UN PASEO EN LA BICICLETA PARA VER SI EL AJUSTE QUE EL AMORTIGUADOR TRASERO TRAE DE FÁBRICA ES EL ADECUADO PARA USTED.

Este amortiguador está configurado para ciclistas versátiles de entre 65 y 80 kg que circulen por todos los tipos de terreno posibles. Quizás le interese hacer ciertos ajustes que se adapten a sus necesidades concretas. Cuando ajuste la suspensión, realice siempre una modificación de cada vez y anótelas: esto le permitirá entender cómo afecta cada cambio a la conducción.

Regulación de la compresión

La compresión (hundimiento) es la cantidad de distancia recorrida por el amortiguador cuando el ciclista se sienta

inmóvil en la bicicleta. Normalmente, la compresión es del orden del 15 al 30 por ciento de todo el recorrido existente de la rueda. Antes de proceder a regular la compresión compruebe las indicaciones del fabricante de la bicicleta para determinar el recorrido de la rueda trasera y la compresión recomendada para su bicicleta en particular.

DELUXE

1. Para ajustar la compresión, gire el casquillo de precarga del muelle para retirarlo de éste y deje de girarlo cuando sienta que el muelle queda suelto en el amortiguador. Este es el punto de precarga nula.
2. Sin sentarse en la bicicleta, mida la distancia desde el suelo hasta el sillín (altura trasera) y anote los valores medidos.
3. Mientras usted se sienta en la posición habitual para montar en bicicleta, pídale a un amigo que mida la misma distancia anterior. La diferencia entre las dos mediciones corresponde a la compresión. Determine qué porcentaje del recorrido total de la rueda representa esta compresión.
4. Si la compresión es menor que la recomendada por el fabricante de la bicicleta, puede que sea necesario instalar un muelle con un tarado menor. Si, por el contrario, la compresión es mayor de la recomendada, gire el casquillo roscado hacia el muelle para aumentar la compresión hasta conseguir el valor correcto. Si llega al límite de 2,5 vueltas, utilice un muelle más rígido.

IMPORTANTE: NO SOBREPASE LAS 2,5 VUELTAS COMPLETAS DEL CASQUILLO ROSCADO DEL MUELLE DESDE LA PRECARGA NULA. UNA PRECARGA EXCESIVA DEL MUELLE EN UN MUELLE BLANDO OCASIONARÁ LA AVERÍA DEL MISMO.

BAR

1. Despresurice la cámara de aire principal retirando el tapón del aire y presionando hacia abajo el vástago central de la válvula.
2. Dado que cada bicicleta es diferente, una buena manera de empezar consiste en aplicar a la cámara de aire principal una presión de aire igual al peso del cuerpo del ciclista.
3. Sin sentarse en la bicicleta, mida la distancia desde el suelo hasta el sillín (altura trasera) y anote los valores medidos.
4. Mientras usted se sienta en la posición habitual para montar en bicicleta, pídale a un amigo que mida la misma distancia anterior. La diferencia entre las dos mediciones corresponde a la compresión. Determine qué porcentaje del recorrido total de la rueda representa esta compresión.
5. Si la compresión es menor que la recomendada por el fabricante de la bicicleta, hay que utilizar una presión de aire menor. Si, por el contrario, la compresión es mayor de la recomendada, se necesitará una mayor presión de aire.

IMPORTANTE: NO UTILICE PRESIONES DE AIRE QUE SOBREPASEN LOS LÍMITES DE 6,9 Y 20,7 KG POR CENTÍMETRO CUADRADO.

6. Vuelva a colocar el tapón de aire.

EJEMPLO: SI EL RECORRIDO DE LA RUEDA TRASERA DE SU BICICLETA ES DE 10 CM Y USTED DESEA CONFIGURARLA PARA HACER CROSS, LA COMPRESIÓN DEBE ESTAR COMPRENDIDA ENTRE 1,5 Y 3 CM. SI PESA USTED 80 KGS, PRESURICE LA CÁMARA PRINCIPAL A 12,3 KG POR CENTÍMETRO CUADRADO Y MIDA LA COMPRESIÓN.

Ajuste de la amortiguación de rebote (sólo para los modelos BAR Adjust y Deluxe Adjust)

El amortiguador BAR Adjust incorpora un mando de color rojo para el ajuste de la amortiguación de rebote. El rebote es la carrera de extensión o el retroceso del amortiguador. El ajuste de la amortiguación de rebote permite controlar la velocidad a la cual el amortiguador se extiende después de ser comprimido. El rebote del amortiguador es más rápido cuando la caperuza ajustadora se encuentra en la posición de tope en el sentido contrario al de las agujas del reloj. Por el contrario, el rebote es más lento cuando la caperuza ajustadora se encuentra en la posición de tope en el sentido de las agujas del reloj.

Regulación del rebote

Para ajustar el rebote, una buena manera de empezar es realizar la prueba del "bordillo"; Asegúrese de llevarla a cabo después de configurar la compresión.

1. Regule el ajustador de rebote a tope en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
2. Sentado en el sillín, baje con la bicicleta el bordillo de la acera y cuente las veces que rebota el amortiguador antes de volver a la compresión nominal. Lo que se desea es conseguir que dé un solo rebote.
3. Gire el ajustador del rebote un cuarto de vuelta en el sentido de las agujas del reloj y vuelva a bajar el bordillo. Siga realizando esta operación hasta que el amortiguador dé un solo rebote.
4. Anote el número de vueltas que da al ajustador desde la posición completamente cerrada (a tope en sentido contrario al de las agujas del reloj).

MANTENIMIENTO

Cada 8 horas de uso de la bicicleta

- Limpie el amortiguador con un detergente suave y un cepillo de dientes.
- Mantenga el eje y las roscas de la carcasa limpios y lubricados.
- Mantenga asimismo la tornillería de montaje limpia y lubricada.
- Consulte el manual del usuario de su bicicleta para conocer los valores de apriete correctos de la tornillería de montaje. Asegúrese también de que la tornillería de montaje del amortiguador está bien apretada (a 6,8 Nm).

IMPORTANTE: SI SE APRIETA DEMASIADO LA TORNILLERÍA DE MONTAJE, EL AMORTIGUADOR SE ATASCARÁ Y NO FUNCIONARÁ BIEN. POR CONTRA, UNA TORNILLERÍA POCO APRETADA OCASIONARÁ DAÑOS EN EL CUADRO, A LA PROPIA TORNILLERÍA Y EN EL AMORTIGUADOR.

Cada 20 horas de uso de la bicicleta

- Quite, limpie y engrase la tornillería de montaje.
Importante: No utilice nunca limpiadores con agua a presiones elevadas para limpiar el amortiguador.
- Engrase la junta de aire interior:
 1. Quite el tapón de aire y presione el vástago central de la válvula para liberar la presión de aire.
 2. Retire el vástago central de la válvula de aire y aplique de 3 a 4 ml de aceite 5 wt a través del orificio de dicha válvula.
 3. Vuelva a colocar el vástago de la válvula y aplique al amortiguador la cantidad adecuada de presión de aire.
 4. Coloque el tapón de aire.

Mantenimiento

Estos amortiguadores no contienen ninguna pieza que pueda reparar el usuario. Si es preciso efectuar alguna reparación, póngase en contacto con los servicios técnicos RockShox o con el concesionario más cercano a su domicilio de los que figuran en la lista de distribuidores internacionales. Si desea más información sobre las reparaciones en garantía o bien si quiere ponerse en contacto con nosotros, lea la sección "Garantía".

GARANTÍA

RockShox, Inc. garantiza durante un período de dos años a partir de la fecha de compra original que sus productos carecen de defectos de materiales o de fabricación. Todos los productos RockShox deben ser inspeccionados por RockShox USA o por un representante autorizado de RockShox. Si RockShox o alguno de sus representantes autorizados detectase un defecto de materiales o de fabricación en alguno de sus productos, podrá optar por reemplazarlo o por repararlo, a criterio de RockShox. Esta garantía es el único y exclusivo resarcimiento al que tiene derecho el cliente. RockShox no se hará responsable de daños y perjuicios indirectos, especiales o emergentes.

Exclusiones de la garantía

Esta garantía no se aplicará a aquellos productos que no hayan sido correctamente instalados y ajustados conforme a las instrucciones de instalación que proporciona RockShox. La garantía no cubre ningún producto que haya sido sometido a un uso indebido o cuyo número de serie haya sido modificado, desfigurado o borrado. Esta garantía no cubre los daños que pueda sufrir el producto como consecuencia de accidentes, impactos, utilización indebida, incumplimiento de las especificaciones del fabricante, o cualquier otra circunstancia en la que el producto haya sido sometido a fuerzas o cargas para las que no ha sido diseñado. Esta garantía no cubre los daños que se puedan producir en la pintura ni las modificaciones realizadas en el producto.

Se requerirá prueba de compra. La reparación o sustitución en período de garantía sólo será aplicable previa presentación de una prueba de compra, enviada directamente a RockShox en el momento de evaluar la garantía. La decisión de reparar o sustituir el producto se tomará a criterio exclusivo de RockShox o de su representante autorizado, previa evaluación física del producto y de la prueba de compra.

Esta garantía no cubre el desgaste y envejecimiento normales de las piezas que pueden resultar dañadas durante el uso normal, ni los provocados por el incumplimiento de las recomendaciones de revisión de los productos indicadas por RockShox, la humedad, competiciones, el uso de frenos de disco, el peso del ciclista, la circulación, o la instalación en condiciones o para aplicaciones distintas de las recomendadas.

Estas son, en particular, las piezas que se considera pueden sufrir desgaste y envejecimiento: Juntas antipolvo exteriores, casquillos, aros de gomaespuma, piezas de goma móviles (como juntas tóricas de aire o anillos deslizantes), pernos o ejes roscados estriados, tubos superiores (montantes), muelles y piezas de montaje del amortiguador posterior, y punteras de la horquilla.

Programa Pioneer Support

En caso de que en el momento de la reparación no estuviese disponible alguna pieza, puede suministrarse una horquilla de recambio al precio con descuento que se determine, a criterio de RockShox o de su representante autorizado.

Gastos incurridos durante la garantía

La política de garantía de RockShox excluye todos los gastos de transporte del producto desde un distribuidor de RockShox a RockShox USA o a su distribuidor autorizado, la mano de obra del representante de RockShox necesaria para desmontar el producto RockShox, y el trabajo de reparación en garantía realizado por un representante de RockShox. El trabajo de reparación en garantía realizado por un representante de RockShox es voluntario.

Reparaciones en garantía

Si por cualquier razón fuese necesario llevar a cabo reparaciones durante el período de garantía, haga llegar el producto a un distribuidor RockShox. En Estados Unidos, los distribuidores han de solicitar un número de autorización de devolución (RA#) antes de devolver el producto. Fuera de los Estados Unidos, los representantes están obligados a llamar a un Distribuidor Autorizado de RockShox.

Si desea más información técnica, visite nuestra página Web www.rockshox.com. Para obtener asistencia técnica dentro de Estados Unidos, llame al número gratuito 1.800.677.7177. Los representantes fuera de los Estados Unidos han de contactar con su distribuidor o concesionario local. En la siguiente dirección podrá encontrar una relación completa de los Distribuidores Autorizados fuera de los Estados Unidos: www.rockshox.com.